EDIȚIE ÎN LIMBA ROMÂNĂ

نعمة الهداية إلى دين الإسلام

Niʿmat al-Hidāyah ilā Dīn al-Islām

DARUL CĂLĂUZIRII CĂTRE ISLAM

ʿAbd al-Razzāq al-Badr

INSTITUTUL TAWHID
tawhid.ro

ʿAbd al-Razzāq al-Badr

Darul călăuzirii către Islam

نعمة الهداية إلى دين الإسلام

Niʿmat al-Hidāyah ilā Dīn al-Islām

Institutul Tawhid
România · 2026

Titlul original: نعمة الهداية إلى دين الإسلام
Ediția I
© 2026 Institutul Tawhid, pentru traducerea în limba română.
Text arab coranic: Tanzil Project, text Uthmani v1.1, © 2007–2026, CC BY 3.0 · https://tanzil.net.
Ediția-sursă: ʿAbd al-Razzāq ibn ʿAbd al-Muḥsin al-Badr, Niʿmat al-Hidāyah ilā Dīn al-Islām.
Institutul Tawhid · https://www.tawhid.ro

Darul călăuzirii către Islam

بسم الله الرحمن الرحيم

În numele lui Allah, Cel Milostiv, Îndurător.

Cea mai însemnată binecuvântare a lui Allah și cel mai mare dar al Său pentru robi este călăuzirea celor pe care El îi voiește către această religie dreaptă, către religia Islamului. Este religia lui Allah, Binecuvântatul și Preaînaltul, pe care El a ales-o pentru robii Săi. Ea este binecuvântarea cea mai mare și darul cel mai de seamă.
Allah Preaînaltul amintește această binecuvântare, arată măreția locului ei și faptul că El o dăruiește cui voiește dintre robii Săi. El spune:

﴿يَمُنُّونَ عَلَيْكَ أَنْ أَسْلَمُوا۟ ۖ قُل لَّا تَمُنُّوا۟ عَلَىَّ إِسْلَٰمَكُم ۖ بَلِ ٱللَّهُ يَمُنُّ عَلَيْكُمْ أَنْ هَدَىٰكُمْ لِلْإِيمَٰنِ إِن كُنتُمْ صَٰدِقِينَ﴾

„Ei îți socotesc un favor faptul că au îmbrățișat Islamul. Spune: «Nu-mi socotiți un favor Islamul vostru! Dimpotrivă, Allah v-a făcut un favor călăuzindu-vă către credință, dacă sunteți sinceri.»”

Coran, al-Ḥujurāt 49:17

Și spune Preaînaltul:

﴿وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ حَبَّبَ إِلَيْكُمُ ٱلْإِيمَٰنَ وَزَيَّنَهُۥ فِى قُلُوبِكُمْ وَكَرَّهَ إِلَيْكُمُ ٱلْكُفْرَ وَٱلْفُسُوقَ وَٱلْعِصْيَانَ ۚ أُو۟لَٰٓئِكَ هُمُ ٱلرَّٰشِدُونَ﴾

„Însă Allah v-a făcut dragă credința și a înfrumusețat-o în inimile voastre și v-a făcut urâte necredința, păcătoșenia și neascultarea. Aceștia sunt cei bine călăuziți.”

Coran, al-Ḥujurāt 49:7 (fragment)

Și spune Preaînaltul:

﴿وَلَوْلَا فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُۥ مَا زَكَىٰ مِنكُم مِّنْ أَحَدٍ أَبَدًا وَلَٰكِنَّ ٱللَّهَ يُزَكِّى مَن يَشَآءُ ۗ وَٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ﴾

„Dacă nu ar fi harul lui Allah asupra voastră și îndurarea Sa, niciunul dintre voi nu s-ar fi curățit vreodată. Însă Allah îl curăță pe cine voiește, iar Allah este Cel care aude, Atoateștiutorul.”

Coran, an-Nūr 24:21 (fragment)

Versetele care au acest înțeles sunt numeroase.

Această binecuvântare — binecuvântarea Islamului — este atât de însemnată și atât de măreață deoarece Islamul este religia lui Allah Preaînaltul, pe care El a ales-o pentru robii Săi și în afara căreia nu le acceptă nicio altă religie. Allah Preaînaltul spune:

﴿إِنَّ ٱلدِّينَ عِندَ ٱللَّهِ ٱلْإِسْلَٰمُ﴾

„Religia, la Allah, este Islamul.”

Coran, Āl ʿImrān 3:19 (fragment)

Și spune Preaînaltul:

﴿وَمَن يَبْتَغِ غَيْرَ ٱلْإِسْلَٰمِ دِينًا فَلَن يُقْبَلَ مِنْهُ وَهُوَ فِى ٱلْءَاخِرَةِ مِنَ ٱلْخَٰسِرِينَ﴾

„Celui care caută o altă religie decât Islamul nu i se va accepta aceasta, iar în Viața de Apoi va fi dintre cei pierduți.”

Coran, Āl ʿImrān 3:85

Și spune Preaînaltul:

﴿ٱلْيَوْمَ أَكْمَلْتُ لَكُمْ دِينَكُمْ وَأَتْمَمْتُ عَلَيْكُمْ نِعْمَتِى وَرَضِيتُ لَكُمُ ٱلْإِسْلَٰمَ دِينًا﴾

„Astăzi v-am desăvârșit religia, am împlinit asupra voastră binecuvântarea Mea și am ales pentru voi Islamul ca religie.”

Coran, al-Mā’idah 5:3 (fragment)

Și spune Preaînaltul:

﴿يَٰٓأَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ ٱدْخُلُواْ فِى ٱلسِّلْمِ كَآفَّةً﴾

„O, voi cei care credeți! Intrați în Islam pe deplin!”

Coran, al-Baqarah 2:208 (fragment)

Adică: intrați în Islam.

Cel pe care Allah l-a cinstit, căruia i-a dăruit această religie și pe care l-a făcut să fie dintre adepții Islamului trebuie să cunoască valoarea acestei binecuvântări și să-i respecte locul. Să păstreze acest Islam, să vegheze asupra lui și să-l ocrotească de tot ceea ce îl știrbește sau îl anulează: fapte deșarte, abateri rele, săvârșirea celor interzise și păcate.

Una dintre cele mai mari îndatoriri ale celor care urmează această religie este să cunoască Islamul, să-i cunoască învățăturile amănunțite, rânduielile și adevărul. Căci cel mai mare ajutor al

omului în păstrarea Islamului său este să cunoască Islamul și adevărul său, rânduielile și amănuntele sale, în lumina celor venite în Cartea lui Allah și în Sunnah Profetului Său ﷺ.

Islamul cuprinde convingeri drepte prin care inima credinciosului este însuflețită: credința în Allah și credința în tot ceea ce Allah Preaînaltul le-a poruncit robilor Săi să creadă.

﴿قُلْ ءَامَنَّا بِٱللَّهِ وَمَآ أُنزِلَ عَلَيْنَا وَمَآ أُنزِلَ عَلَىٰٓ إِبْرَٰهِيمَ وَإِسْمَٰعِيلَ وَإِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ وَٱلْأَسْبَاطِ وَمَآ أُوتِىَ مُوسَىٰ وَعِيسَىٰ وَٱلنَّبِيُّونَ مِن رَّبِّهِمْ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْهُمْ وَنَحْنُ لَهُۥ مُسْلِمُونَ وَمَن يَبْتَغِ غَيْرَ ٱلْإِسْلَٰمِ دِينًا فَلَن يُقْبَلَ مِنْهُ وَهُوَ فِى ٱلْءَاخِرَةِ مِنَ ٱلْخَٰسِرِينَ﴾

„Spune: «Credem în Allah, în ceea ce ne-a fost revelat nouă, în ceea ce le-a fost revelat lui Ibrāhīm, lui Ismāʿīl, lui Isḥāq, lui Yaʿqūb și semințiilor, în ceea ce li s-a dat lui Mūsā, lui ʿĪsā și profeților de la Domnul lor. Nu facem deosebire între vreunii dintre ei și Lui Îi suntem supuși.» Celui care caută o altă religie decât Islamul nu i se va accepta aceasta, iar în Viața de Apoi va fi dintre cei pierduți.”

Coran, Āl ʿImrān 3:84–85

Așadar, Islamul, în înțelesul său general și cuprinzător, include convingerile religiei prin care inimile sunt însuflețite: credința în Allah, în îngerii Săi, în Cărțile Sale, în mesagerii Săi, în Ziua de Apoi și în destin, cu binele și răul său.

În Musnad-ul imāmului Aḥmad, Allah să aibă milă de el, se relatează:

أن رجلا سأل النبي ﷺ: أي الإسلام أفضل؟ قال: الإيمان. قال: وما الإيمان؟ قال: تؤمن بالله وملائكته وكتبه ورسله والبعث بعد الموت

„Un bărbat l-a întrebat pe Profet ﷺ: «Ce este cel mai bun în Islam?» El a răspuns: «Credința.» Omul a întrebat: «Și ce este credința?» El a răspuns: «Să crezi în Allah, în îngerii Săi, în Cărțile Sale, în mesagerii Săi și în învierea de după moarte.»”[1]

Islamul se întemeiază pe acte de ascultare curate și pe mari acte de adorare pe care robul le săvârșește pentru a se apropia de Allah Preaînaltul, ascultându-L, supunându-I-se și smerindu-se înaintea Sa. Cele mai mari acte de ascultare ale Islamului și cele mai însemnate temelii ale sale sunt cele cinci pe care Profetul ﷺ le-a explicat în numeroase hadithuri.

1 Musnad Aḥmad (17027), de la ʿAmr ibn ʿAbasah, Allah să fie mulțumit de el. Al-Albānī a spus, în verificarea hadithurilor din al-Īmān de Ibn Taymiyyah (p. 5): „Este autentic prin relatările care îl susțin.”

Printre ele se află relatarea lui Ibn ʿUmar, Allah să fie mulțumit de amândoi, potrivit căreia Profetul ﷺ a spus:

بني الإسلام على خمس: شهادة أن لا إله إلا الله وأن محمدا رسول الله وإقام الصلاة وإيتاء الزكاة وصوم رمضان وحج البيت

„Islamul a fost clădit pe cinci: mărturisirea că nu există altă divinitate demnă de adorare în afară de Allah și că Muḥammad este Trimisul lui Allah, împlinirea rugăciunii, darea zakāt-ului, postul din Ramadan și pelerinajul la Casă."[2]

Islamul înseamnă îndreptare atât în cele văzute, cât și în cele lăuntrice. Lăuntrul omului este inima sa: ea I se supune lui Allah Preaînaltul, se smerește și se pleacă înaintea Domnului. Iar mădularele robului ascultă de Allah, împlinind porunca Sa.

2 Relatat de al-Bukhārī (8) și Muslim (16), de la Ibn ʿUmar, Allah să fie mulțumit de amândoi.

În Musnad-ul imāmului Aḥmad se află, cu un lanț de transmitere bine întemeiat, de la Bahz ibn Ḥakīm, de la tatăl său, de la bunicul său, care a spus:

قلت: يا رسول الله ما الإسلام؟ قال: أن يسلم قلبك لله تعالى، وأن توجه وجهك إلى الله تعالى، وتصلي الصلاة المكتوبة وتؤدي الزكاة المفروضة

„Am întrebat: «O, Trimis al lui Allah! Ce este Islamul?» El a răspuns: «Să I se supună inima ta lui Allah Preaînaltul, să-ți îndrepți fața către Allah Preaînaltul, să împlinești rugăciunea prescrisă și să dai zakāt-ul obligatoriu.»”[3]

Astfel, el ﷺ a cuprins în înțelesul Islamului atât îndreptarea lăuntrică, prin supunere — supunerea inimii față de Allah —, cât și îndreptarea celor văzute, a mădularelor, prin statornicie în ascultarea de Allah și prin păstrarea adorării Sale.
Islamul înseamnă sprijin reciproc între musulmani, ajutorare, legături păstrate, milă și frăție. Allah Preaînaltul spune:

﴿إِنَّمَا ٱلْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ﴾

„Credincioșii sunt frați.”
Coran, al-Ḥujurāt 49:10 (fragment)

3 Musnad Aḥmad (20022). Al-Albānī l-a apreciat ca bun în verificarea hadithurilor din al-Īmān de Ibn Taymiyyah (p. 99).

În hadith, el ﷺ spune:

المسلم أخو المسلم لا يظلمه ولا يخذله ولا يحقره

„Musulmanul este fratele musulmanului: nu îl nedreptățește, nu îl părăsește la nevoie și nu îl disprețuiește.”[4]

Într-un alt hadith, de la ʿAbd Allāh ibn ʿAmr, Allah să fie mulțumit de amândoi, se relatează:

أن رجلا سأل النبي ﷺ: أي الإسلام خير؟ قال: تطعم الطعام وتقرأ السلام على من عرفت ومن لم تعرف

„Un bărbat l-a întrebat pe Profet ﷺ: «Ce este mai bun în Islam?» El a răspuns: «Să dai de mâncare și să saluți cu salām atât pe cel pe care îl cunoști, cât și pe cel pe care nu îl cunoști.»”[5]

Islamul înalță aspirațiile și întărește hotărârile, îndreaptă preocuparea către lucrurile nobile și îl ține pe om departe de tot ceea ce nu îl privește în religia și în viața sa lumească. De aceea, într-un hadith al Profetului ﷺ, relatat de al-Tirmidhī, se spune:

من حسن إسلام المرء تركه ما لا يعنيه

„Din buna împlinire a Islamului de către om face parte părăsirea a ceea ce nu îl privește.”[6]

4 Relatat în această formulare de Muslim (2564), de la Abū Hurayrah, Allah să fie mulțumit de el. Într-o formulare apropiată, de al-Bukhārī (2442) și Muslim (2580), de la Ibn ʿUmar, Allah să fie mulțumit de amândoi.

5 Relatat de al-Bukhārī (12) și Muslim (39).

6 Al-Tirmidhī (2317) și Ibn Mājah (3976), de la Abū Hurayrah, Allah să fie mulțumit de el. Al-Albānī l-a declarat autentic în Ṣaḥīḥ al-Jāmiʿ (5911).

Astfel, vedem că această religie măreață îndreaptă convingerile, curăță faptele, înnobilează purtarea și îl înalță pe rob către lucrurile de seamă. Datoria robilor lui Allah, musulmanii, este să se străduiască din toate puterile să-și umple timpul cu împlinirea acestui Islam, cu păstrarea și ocrotirea lui.
Al-Ḥākim a relatat în al-Mustadrak, de la ʿAbd Allāh ibn Masʿūd, Allah să fie mulțumit de el:

كان رسول الله ﷺ يدعو: اللهم احفظني بالإسلام قائما، اللهم احفظني بالإسلام قاعدا، اللهم احفظني بالإسلام راقدا، ولا تشمت بي عدوا ولا حاسدا، اللهم إني أسألك من كل خير خزائنه بيدك، وأعوذ بك من كل شر خزائنه بيدك

„Trimisul lui Allah ﷺ se ruga: «O, Allah, păzește-mă prin Islam când stau în picioare! O, Allah, păzește-mă prin Islam când stau așezat! O, Allah, păzește-mă prin Islam când dorm! Nu-l lăsa pe vreun dușman sau invidios să se bucure de necazul meu! O, Allah, Îți cer din tot binele ale cărui comori se află în Mâna Ta și caut ocrotirea Ta de tot răul ale cărui comori se află în Mâna Ta.»”[7]

7 Al-Mustadrak (1976). Al-Albānī l-a apreciat ca bun în Ṣaḥīḥ al-Jāmiʿ (1260).

Această rugă este una dintre cele mai cuprinzătoare și mai însemnate rugi. Cel care este păzit prin Islam când stă în picioare, când stă așezat și când doarme este la adăpost atât în viața lumească, cât și în Viața de Apoi, izbândește în amândouă și dobândește o fericire după care nu va mai avea niciodată parte de nefericire. Trebuie, așadar, să păstrăm această rugă și să păstrăm Islamul: împlinindu-l, chemând la el și mărturisind că îi aparținem. Nimeni nu este mai bun decât cel care are aceste însușiri. Allah Preaînaltul spune:

﴿وَمَنْ أَحْسَنُ قَوْلًا مِّمَّن دَعَآ إِلَى ٱللَّهِ وَعَمِلَ صَٰلِحًا وَقَالَ إِنَّنِى مِنَ ٱلْمُسْلِمِينَ﴾

„Cine are un cuvânt mai frumos decât acela care cheamă la Allah, săvârșește fapte bune și spune: «Eu sunt dintre musulmani»?”

Coran, Fuṣṣilat 41:33

O, Allah, fă-ne să trăim ca musulmani și să murim ca dreptcredincioși! O, Allah, împodobește-ne cu frumusețea credinței și fă-ne călăuzitori bine călăuziți!

Cules cu Libertinus Serif și Amiri. Institutul Tawhid.

NI'MAT AL-HIDĀYAH

BINECUVÂNTAREA CĂLĂUZIRII

Cunoaște darul credinței și păstrează-l în fiecare zi.

Convingeri, adorare, purtare și frăție: o privire asupra darului Islamului și asupra grijii cu care trebuie păstrat.

INSTITUTUL TAWHID

tawhid.ro